

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

*Regulasiekoerant
Regulation Gazette*

No. 5197

Vol. 341

PRETORIA, 12 NOVEMBER 1993

No. 15270

PROKLAMASIE

*van die
Staatspresident
van die Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 111, 1993

UITFASERING VAN DIE SUID-AFRIKAANSE ONTWIKKELINGSTRUSTKORPORASIE BEPERK

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 27B, gelees met artikel 27E, van die Wet op die Afskaffing van Rasgebaseerde Grondreëlings, 1991 (Wet No. 108 van 1991), en ten einde gevolg te gee aan die handelinge wat die Suid-Afrikaanse Ontwikkelings-trustkorporasie Beperk (hierna die Korporasie genoem), met die oog op die ontbinding van die Korporasie verrig het, dra ek hierby in die mate en onderworpe aan die voorwaardes waaroor die betrokke Staatsdepartement, instelling of persoon skriftelik met die Korporasie ooreengekom het, die bates, laste, regte, verpligtinge, bevoegdhede en pligte van die Korporasie in en rakende die projekte—

- (a) in kolom 2 van Bylae A vermeld, oor aan die maatskappye in kolom 4 van genoemde bylae vermeld: Met dien verstande dat die aandele wat die Korporasie in genoemde maatskappye, hou, op die Staatsdepartement, instelling of persoon in kolom 5 van genoemde bylae vermeld, oorgaan of geag word oor te gegaan het; en
- (b) in kolom 2 van Bylae B vermeld, oor op die Staatsdepartement, instelling of persoon in kolom 4 van genoemde bylae vermeld.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agtste dag van November Eenduisend Negehoenderd Drie-en-negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

A. FOURIE,
Minister van die Kabinet.

52520—A

PROCLAMATION

*by the
State President
of the Republic of South Africa*

No. R. 111, 1993

PHASING OUT OF THE SOUTH AFRICAN DEVELOPMENT TRUST CORPORATION LIMITED

Under the powers vested in me by section 27B, read with section 27E, of the Abolition of Racially Based Land Measures Act, 1991 (Act No. 108 of 1991), and in order to give effect to the acts done by the South African Development Trust Corporation Limited (hereinafter referred to as the Corporation), with a view to the dissolution of the Corporation, I hereby transfer, to the extent and subject to the conditions agreed upon between the State department, institution or person and the Corporation in writing, the assets, liabilities, rights, obligations, powers and duties of the Corporation in and concerning the projects—

- (a) mentioned in column 2 of Schedule A, to the companies mentioned in column 4 of the said schedule: Provided that the shares the Corporation hold in the said companies pass to or shall be deemed to have passed to the State department, institution or person mentioned in column 5 of the said schedule; and
- (b) mentioned in column 2 of Schedule B to the State department, institution or person mentioned in column 4 of the said schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Eighth day of November, One thousand Nine hundred and Ninety-three.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

A. FOURIE,
Minister of the Cabinet.

15270—1

BYLAE A : MAATSKAPPY PROJEKTE

KOLOM 1	KOLOM 2	KOLOM 3	KOLOM 4	KOLOM 5
PROVINSIE/ SELFREGEREN- DE GEBIED/ STAAT	PROJEKTE	DISTRIK / GEBIED	OOREENKOMS TEN OPSIGTE VAN	DEPARTEMENT/INSTELLING/PERSOON
TRANSVAAL	Landbou: Zebediela Sitrus	Potgietersrus	Zebediela Sitrus (Edms) Bpk	Lebowa-landboukorporasie Bpk
	Landbou: Immerpan	Marble Hall	Trustplase (Edms) Bpk	Lebowa-landboukorporasie Bpk
	Landbou: Steilloop	Potgietersrus	Trustplase (Edms) Bpk	Lebowa-landboukorporasie Bpk
	Landbou: Strydpoort	Pietersburg	Trustplase (Edms) Bpk	Lebowa-landboukorporasie Bpk
	Landbou: Bosbokrand	Hazyview	Trustplase (Edms) Bpk	Lebowa-landboukorporasie Bpk
	Landbou: Dendron	Pietersburg	Trustplase (Edms) Bpk	Lebowa-landboukorporasie Bpk
	Landbou: Lekgalametsee	Trichardtsdal	Trustplase (Edms) Bpk	Lebowa-landboukorporasie Bpk
	Landbou: Gillimberg	Potgietersrus	Gillimberg Boerdery (Edms) Bpk	Lebowa-landboukorporasie Bpk
	Landbou: Rust de Winter	Pienaarsrivier	Rust de Winter Development Co. (Edms) Bpk	KwaNdebele Landbou Maatskappy (Edms) Bpk
	Landbou: Ngwenya	KaNgwane	KaNgwane Ngwenya Breeding Scheme (Edms) Bpk	KaNgwane Landboukorporasie Bpk KaNgwane Parkekorporasie Bpk

KOLOM 1	KOLOM 2	KOLOM 3	KOLOM 4	KOLOM 5
PROVINSIE/ SELFREGEREN- DE GEBIED/ STAAT	PROJEKTE	DISTRIK / GEBIED	OOREENKOMS TEN OPSIGTE VAN	DEPARTEMENT/INSTELLING/PERSOON
KAAP DIE GOEIE HOOP	Landbou: Ncera (Chalumna)	Oos-Londen	Ncera Farms (Pty) Ltd	Departement van Landbou (RSA)
	Landbou: Whittlesea	Queenstown	Whittlesea Farms (Pty) Ltd	Departement van Landbou (RSA)
	Landbou: Landelike Kleurling- gebiede		Lanok (Edms) Bpk	Ontwikkelingsraad (Raad van Verteenwoordigers)
ORANJE-VRY- STAAT	Landbou: Qwaqwa Nywerheids-, handels- en algemene projek : Botshabelo	Harrismith Botshabelo	QwaQwa Landboumaatskappy (Edms) Bpk OFS Economic Development Company (Edms) Bpk	QwaQwa Landboukorporasie Bpk Provinsiale Administrasie van die Oranje-Vrystaat
VENDA	Landbou: Mununzwe	Venda	Mununzwe Estate (Edms) Bpk	Venda Nasionale Ontwikkelings- korporasie Bpk
	Landbou: Mutale	Venda	Mutale Agricultural Estate (Edms) Bpk	Venda Nasionale Ontwikkelings- korporasie Bpk
	Landbou: Agritox	Venda	Agritox Plant Producers (Edms) Bpk	Venda Nasionale Ontwikkelings- korporasie Bpk

KOLOM 1	KOLOM 2	KOLOM 3	KOLOM 4	KOLOM 5
PROVINSIE/ SELFREGEREN- DE GEBIED/ STAAT	PROJEKTE	DISTRIK / GEBIED	OOREENKOMS TEN OPSIGTE VAN	DEPARTEMENT/INSTELLING/PERSOON
NATAL	Landbou: High Flats	Ixopo	Natal Trust Farms (Edms)Bpk	Departement van Landbou (RSA)
	Landbou: Good Luck	Vryheid	Natal Trust Farms (Edms)Bpk	Departement van Landbou (RSA)
	Landbou: Margate Korridor	Port Shepstone	Natal Trust Farms (Edms)Bpk	Departement van Landbou (RSA)
	Landbou: Maringo Vlake	Port Shepstone	Natal Trust Farms (Edms)Bpk	Departement van Landbou (RSA)
	Landbou: Cherry Willing- ham Park	Port Shepstone	Natal Trust Farms (Edms)Bpk	Departement van Landbou (RSA)
	Landbou: Eshowe	Eshowe	Natal Trust Farms (Edms)Bpk	Departement van Landbou (RSA)
	Landbou: Makhathini	Ubombo	Natal Trust Farms (Edms)Bpk	Departement van Landbou (RSA)
	Landbou: Ntambanana	Empangeni	Mpendle-Ntambanana Agricul- tural Company (Edms) Bpk	Departement van Landbou (RSA)
	Landbou: Mpendle	Bulwer	Mpendle-Ntambanana Agricul- tural Company (Edms) Bpk	Departement van Landbou (RSA)

BYLAE B : ANDER PROJEKTE

KOLOM 1	KOLOM 2	KOLOM 3	KOLOM 4
PROVINSIE/ SELFREGEREN- DE GEBIED/ STAAT	PROJEKTE	DISTRIK / GEBIED	DEPARTEMENT/INSTELLING/PERSOON
TRANSSVAAL	Landbounavorsing: Nondweni	Letaba	Landbounavorsingsraad
	Gemeenskapsontwikkeling: Nondweni	Letaba	Lulekani Ontwikkelingstrust
	Toerisme: Lekgalametsee	Trichardtsdal	Transvaal Provinsiale Administrasie
	Nywerheid- en Handelsprojekte	Noord-Transvaal	Lebowa-ontwikkelingskorporasie Bpk
	Nywerheid- en Handelsprojekte: Letlhabile Moutse	Transvaal Middellande	Kleinsake-ontwikkelingskorporasie Bpk
	Opleiding: Rooibokkop	Marble Hall	Boskop Opleidingsentrum

SCHEDULE A : COMPANY PROJECTS

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4	COLUMN 5
PROVINCE/ SELFGOVERN- ING TERRI- TORY/STATE	PROJECTS	DISTRICT / AREA	AGREEMENT IN RESPECT OF	DEPARTMENT/INSTITUTION/PERSON
TRANSVAAL	Agricultural: Zebediela Citrus	Potgietersrus	Zebediela Citrus (Pty) Ltd	Lebowa Agricultural Corporation Ltd
	Agricultural: Immerpan	Marble Hall	Trust Farms (Pty) Ltd	Lebowa Agricultural Corporation Ltd
	Agricultural: Steilloop	Potgietersrus	Trust Farms (Pty) Ltd	Lebowa Agricultural Corporation Ltd
	Agricultural: Strydpoort	Pietersburg	Trust Farms (Pty) Ltd	Lebowa Agricultural Corporation Ltd
	Agricultural: Bushbuckridge	Hazyview	Trust Farms (Pty) Ltd	Lebowa Agricultural Corporation Ltd
	Agricultural: Dendron	Pietersburg	Trust Farms (Pty) Ltd	Lebowa Agricultural Corporation Ltd
	Agricultural: Lekgalametsee	Trichardtsdal	Trust Farms (Pty) Ltd	Lebowa Agricultural Corporation Ltd
	Agricultural: Gillimberg	Potgietersrus	Gillimberg Boerdery (Pty)Ltd	Lebowa Agricultural Corporation Ltd
	Agricultural: Rust de Winter	Pienaarsrivier	Rust de Winter Development Co. (Pty) Ltd	KwaNdebele Agricultural Company (Pty) Ltd
	Agricultural: Ngwenya	KaNgwane	KaNgwane Ngwenya Breeding Scheme (Pty) Ltd	KaNgwane Agricultural Corporation Ltd KaNgwane Parks Corporation Ltd

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4	COLUMN 5
PROVINCE/ SELFGOVERN- ING TERRI- TORY/STATE	PROJECTS	DISTRICT / AREA	AGREEMENT IN RESPECT OF	DEPARTMENT/INSTITUTION/PERSON
CAPE OF GOOD HOPE	Agricultural: Ncera (Chalumna)	East-London	Ncera Farms (Pty) Ltd	Department of Agriculture (RSA)
	Agricultural: Whittlesea	Queenstown	Whittlesea Farms (Pty) Ltd	Department of Agriculture (RSA)
	Agricultural: Rural Coloured Areas		Lanok (Pty) Ltd	Development Board (House of Representatives)
ORANGE FREE STATE	Agricultural: Qwaqwa	Harrismith	QwaQwa Agricultural Company (Pty) Ltd	QwaQwa Agricultural Corporation Ltd
	Industrial, commercial and general: Botshabelo	Botshabelo	OFS Economic Development Company (Pty) Ltd	Provincial Administration of the Orange Free State
VENDA	Agricultural: Mununzwe	Venda	Mununzwe Estate (Pty) Ltd	Venda National Development Corporation Ltd
	Agricultural: Mutale	Venda	Mutale Agricultural Estate (Pty) Ltd	Venda National Development Corporation Ltd
	Agricultural: Agritox	Venda	Agritox Plant Producers (Pty) Ltd	Venda National Development Corporation Ltd

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4	COLUMN 5
PROVINCE/ SELFGOVERN- ING TERRI- TORY/STATE	PROJECTS	DISTRICT / AREA	AGREEMENT IN RESPECT OF	DEPARTMENT/INSTITUTION/PERSON
NATAL	Agricultural: High Flats	Ixopo	Natal Trust Farms (Pty) Ltd	Department of Agriculture (RSA)
	Agricultural: Good Luck	Vryheid	Natal Trust Farms (Pty) Ltd	Department of Agriculture (RSA)
	Agricultural: Margate Corridor	Port Shepstone	Natal Trust Farms (Pty) Ltd	Department of Agriculture (RSA)
	Agricultural: Maringo Flats	Port Shepstone	Natal Trust Farms (Pty) Ltd	Department of Agriculture (RSA)
	Agricultural: Cherry Willing- ham Park	Port Shepstone	Natal Trust Farms (Pty) Ltd	Department of Agriculture (RSA)
	Agricultural: Eshowe	Eshowe	Natal Trust Farms (Pty) Ltd	Department of Agriculture (RSA)
	Agricultural: Makhathini	Ubombo	Natal Trust Farms (Pty) Ltd	Department of Agriculture (RSA)
	Agricultural: Ntambanana	Empangeni	Mpendle-Ntambanana Agricul- tural Company (Pty) Ltd	Department of Agriculture (RSA)
	Agricultural: Mpendle	Bulwer	Mpendle-Ntambanana Agricul- tural Company (Pty) Ltd	Department of Agriculture (RSA)

SCHEDULE B : OTHER PROJECTS

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4
PROVINCE/ SELFGOVERN- ING TERRI- TORY/STATE	PROJECTS	DISTRICT / AREA	DEPARTMENT/INSTITUTION/PERSON
TRANSVAAL	Agricultural research: Nondweni	Letaba	Agricultural Research Council
	Community development: Nondweni	Letaba	Lulekani Development Trust
	Tourism: Lekgalametsee	Trichardtsdal	Transvaal Provincial Administration
	Industrial and Commercial	Northern-Transvaal	Lebowa Development Corporation Ltd
	Industrial and Commercial: Letlhabile : Moutse	Transvaal Midlands	Small Business Development Corporation Ltd
	Training: Rooibokkop	Marble Hall	Boskop Training Centre

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1993 tot 30 September 1994 word Afrikaans **EERSTE** geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. ***Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.***

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1993 to 30 September 1994, Afrikaans is to be placed **FIRST**.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. ***It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.***

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Hou Suid-Afrika Skoon



Gooi rommel waar dit hoort

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 52 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R10 per kopie of R40 per jaar plus AVB binnelands en R12,50 per kopie of R50 per jaar buitelands van bogenoemde adres posvry verkrygbaar is (lugposbestellings: R15 per kopie of R60 per jaar).

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 52 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable from the above address at R10 per copy or R40 per annum plus GST local or other countries R12,50 per copy or R50 per annum (air mail: R15 per copy or R60 per annum).

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie bevat artikels oor plantpatologie, mikologie, mikrobiologie, entomologie, nematologie en ander dierkundige plantplae. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R12,50 (BTW ingesluit) per eksemplaar of R50 per jaar, posvry (Buitelands R15 per eksemplaar of R60 per jaar).

PHYTOPHYLACTICA

This publication deals with plant pathology, mycology, microbiology, entomology, nematology, and other zoological plant pests. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R12,50 (VAT included) per copy or R50 per annum, post free (Other countries R15 per copy or R60 per annum).

Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei
ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van
ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad



Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community
and industry to ensure their survival. So save water!

WARNING

**Possession of
illegal weapons
could condemn**

you to:

**UP TO 25 YEARS IN JAIL,
COMMUNITY AND
FAMILY REJECTION**

**PLEASE
HAND IT IN**

For the sake of your community

INHOUD				CONTENTS			
No.		Bladsy No.	Koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
PROKLAMASIE				PROCLAMATION			
R. 111	Uitfasering van die Suid-Afrikaanse Ontwikkelingstrustkorporasie Beperk	1	15270	R. 111	Phasing out of the South African Development Trust Corporation Limited.....	1	15270